

No. 53848*

**Lithuania
and
Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Poland on co-operation in maritime and aeronautical search and rescue. Vilnius, 19 October 2009

Entry into force: *7 February 2013, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Lithuanian and Polish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Lithuania, 9 August 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lituanie
et
Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la coopération en matière de recherche et de sauvetage maritimes et aéronautiques. Vilnius, 19 octobre 2009

Entrée en vigueur : *7 février 2013, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, lituanien et polonais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Lituanie, 9 août 2016*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND
ON CO-OPERATION IN MARITIME AND AERONAUTICAL SEARCH
AND RESCUE**

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Poland, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

bearing in mind the provisions of Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation, 1944 (hereinafter referred to as the ICAO Convention 1944) and Chapter 1 of the Annex to the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979 (hereinafter referred to as the SAR Convention 1979),

conscious of the great importance of the rendering of assistance to person in distress on land and over the sea,

have agreed as follows:

Article 1

For the purpose of this Agreement the definitions contained in the ICAO Convention 1944 and the SAR Convention 1979 shall be applied.

Article 2

1. Contracting Parties regard boundary between their adjacent Flight Information Regions (FIRs) as boundary between their search and rescue regions. These regions of responsibility are hereinafter referred to as search and rescue regions.

2. Such delimitation of the search and rescue regions between the Republic of Lithuania and the Republic of Poland does not refer to nor unfavourably affect any other boundary between the two States.

3. Each Contracting Party ensures that within its search and rescue region there are services responsible for maritime and aeronautical search and rescue (hereinafter referred to as search and rescue services).

4. The responsible authorities of the Contracting Parties shall designate the services responsible for co-operation with the search and rescue services of the other Contracting Party, which shall sign the agreement according to Paragraph 2 of the Article 6 of this Agreement.

Article 3

The responsible authorities of the Contracting Parties are:

- in the Republic of Lithuania:

the Minister of Transport and Communications

- for aeronautical search and rescue services
(according to the ICAO Convention 1944)
- for maritime search and rescue services
(according to the SAR Convention 1979)

- in the Republic of Poland:

the Minister of Infrastructure

- for aeronautical search and rescue services
(according to the ICAO Convention 1944)
- for maritime search and rescue services
(according to the SAR Convention 1979)

Article 4

Search and rescue operations over the land, internal waters and in and over territorial sea of any of the Contracting Party shall be carried out in accordance with the laws and regulations of that Contracting Party and in accordance with ICAO Convention 1944 and SAR Convention 1979.

Article 5

1. If the search and rescue service of one of the Contracting Parties receives information to the effect that human life is in danger or any aircraft accident occurs in the search and rescue region of the other Contracting Party, that service shall inform the search and rescue service of the other Contracting Party without delay.

2. If the search and rescue service of one of the Contracting Parties considers assistance from the search and rescue service of the other Contracting Party as necessary, it may request such assistance. The search and rescue service that has received such a request shall render assistance to the utmost possible extent. In this case, further activities shall be taken in co-operation between the search and rescue services of both Contracting Parties.

3. Assistance to any person in danger, or believed to be in danger, shall be rendered regardless of the nationality or status of such a person or the circumstances in which that person is found.

4. The relevant services shall provide information on the rescue of survivors, or the retrieval of missing persons who are citizens of one of the Contracting Parties as well as information on persons who are citizens of any other country, if it is necessary. The information shall be provided without delay and shall, as far as possible, include personal data as well as details about the status of health and the whereabouts of survivors or the place where the deceased person is retained.

Article 6

1. The Contracting Parties shall develop and strengthen the co-operation between each other's search and rescue services. Such co-operation shall inter alia include: joint exercises, regular checks on inter-State communication channels, liaison visits by search and rescue experts and the exchange of search and rescue information and experience, gained by the search and rescue services of the Contracting Parties.

2. For the practical implementation of this Agreement, an Operational Agreement on aeronautical search and rescue shall be signed.

3. The responsible authorities of the Contracting Parties mentioned in Article 3 or designated institutions mentioned in Paragraph 4 of Article 2 of this Agreement shall, when deemed necessary, meet in order to consider and decide on matters concerning

practical co-operation. These meetings will usually be held in the Republic of Lithuania and in the Republic of Poland alternatively.

Article 7

Each Contracting Party shall bear its own expenses incurred by its participation in search and rescue operations under this Agreement.

Article 8

Nothing in this Agreement shall affect in any way the rights and obligations of either Contracting Party, arising from other bilateral or multilateral international agreements.

Article 9

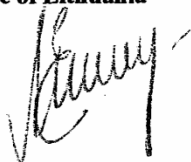
1. This Agreement shall be accepted according to the law of either Contracting Party, and be confirmed by notification. The day of entering into force of the Agreement shall be the thirtieth (30) day after the date of the receipt of later notification.

2. In case any of the authorities mentioned in Article 3 of this Agreement has changed its name, the name of the new authority will be notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

3. This Agreement shall remain in force for unlimited period of time and can be denounced by either Contracting Party by notification; if so the denunciation shall be effective six months after the receipt of such a notification.

Done at Vilnius on *15 October 2009*..... in duplicate, each in the Lithuanian, Polish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any disagreement in the interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the
Republic of Lithuania**



**For the Government of the
Republic of Poland**

